

Pabilsaĝ's journey to Nibru

(Sumerian text, 3rd Millennium BC, University of Oxford translation, The Electronic Text Corpus of Sumerian Literature)

Segment A

The wild bull with brindled thighs, whose house is noble! My king, the wild bull with brindled thighs, whose house is noble! Pabilsaĝ, the wild bull with brindled thighs, whose house is noble! His house, the house of Larag, is noble, his house is noble! His city, a mighty city, is abundant, and his house is noble! The warrior's house is the house of Larag. Lord Pabilsaĝ's city is a mighty city His birthplace was the shrine Nibru The place where he drank good milk was the house From the place, the pure place, Isin, the unique house The place which the bull embraces Like a scorpion rising up from among the thorns, he is a fearsome scorpion. Like a wolf rising up from his lair, he is likely to growl. Like a lion rising up in the pathway, he is likely to beat

At that time, he wished to dig in the meadows, the lord wished to dig in the meadows. Lord Pabilsaĝ wished to dig in the meadows. In all the meadows of Isin, my king wished to dig. So then my king set off for Nibru.

And as the warrior Pabilsaĝ set off in Enlil's direction, as he he set off, now he turned in front of that house in Isin. And then my lady in Isin came out At the spacious house, the house of Isin, she her hair, then she the hair in curls Her headdress was loosened. She addressed Pabilsaĝ joyfully: "Good-looking the house of Isin! Warrior Pabilsaĝ borne to Nintur! You who are travelling from Larag to that house in Isin, say to your father: "May she be my spouse!" Say further to Enlil, "..... with me!" Fix your sights on it, fix your sights on it, and may you be its lord! The house of Isin May you, Pabilsaĝ, be its lord, and may I be its lady!"

small no. of lines missing

Segment B

(It is possible, but less likely, that Segment B belongs after Segment D)

(Enlil speaks:) "..... and may its flax be flax! and may its grain be grain! may its be good for eating."

And now, under that very sun and on that day, so it really happened. waved their tails in the Kir-sig watercourse, waved established the house the most righteous the good bull-calf, the ruler established the house its flax was flax. its grain was grain. its was good for eating.

small no. of lines missing

Segment C

Ninisina In the Kir-sig watercourse their tails Isin Joyfully his son married a wife; joyfully Lord Pabilsaĝ married Ninisina She him the digging implement for the Kir-sig watercourse. their tails Isin for him.

Enlil stood beside the river and spoke to it. He stood beside the Kir-sig watercourse and: "River, may your outlet be for him. May you establish the house here. the most righteous, great wild bull"

approx. 1 line missing

Segment D

3 lines unclear

But Pabilsaĝ would not eat the bull in his mouth, nor would Pabilsaĝ eat the sheep in his mouth. He did not rub the pot "Don't go to" They raised the lament, and put They raised Lord Pabilsaĝ, and put They set him down in the city of his sister. His sister came out to him from the house.

5 lines unclear

But Pabilsaĝ would not eat the bull in his mouth, nor would Pabilsaĝ eat the sheep in his mouth. He did not rub the pot "Don't go"!

unknown no. of lines missing